

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 JUILLET 1953.

8 JULI 1953.

PROPOSITION DE LOI

portant modification à la loi du 10 mars 1900
sur le contrat de travail.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 10 Maart 1900
op de arbeidsovereenkomst.

PROPOSITION DE LOI

modifiant et complétant la loi du 10 mars 1900
sur le contrat de travail.

WETSVOORSTEL

tot wijziging en aanvulling van de wet van
10 Maart 1900 op het arbeidscontract.

I. — AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. DEMOITELLE
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

I. — AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER DEMOITELLE
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 3bis (nouveau).

Art. 3bis (nieuw).

Insérer un article 3bis, libellé comme suit :

Een artikel 3bis invoegen, dat luidt als volgt :

« Le 3^{me} alinéa de l'article 8 de la même loi est modifié
comme suit :

« Het 3^{de} lid van artikel 8 van dezelfde wet wordt gewij-
zigd als volgt :

» Les indemnités ou dommages et intérêts dus de ce chef
ne pourront être retenus que s'il est démontré par le Con-
seil de Prud'hommes appelé à trancher le différend que la
faute est habituelle plutôt qu'accidentelle. Dans cette éven-
tualité, un dixième du salaire payable à l'ouvrier à chaque
échéance pourra être déduit. »

» Vergoedingen of schadevergoeding, uit dien hoofde
verschuldigd, mogen slechts worden afgehouden, indien
door de Werkrechtersraad die het geschil moet beslechten
wordt bewezen dat de fout veeleer gewoon dan toevallig is.
In dit geval, mag één tiende van het bij iedere vervalldag
aan de arbeider uit te betalen loon worden afgehouden. »

R. DEMOITELLE,
G. DEJARDIN.

Voir :

- A. — 51 (1950) : Proposition de loi.
B. — 128 (1950) : Proposition de loi.
474 (1950-1951), 199, 251 et 274 : Amendements.
543 : Rapport.
568 : Amendement.

Zie :

- A. — 51 (1950) : Wetsvoorstel.
B. — 128 (1950) : Wetsvoorstel.
474 (1950-1951), 199, 251 en 274 : Amendementen.
543 : Verslag.
568 : Amendement.

G.

II. — AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. PARISIS
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 8.

Commencer l'article 19bis par ce qui suit :

« L'impossibilité pour l'ouvrier de fournir son travail par suite de maladie professionnelle ou d'accident du travail suspend l'exécution du contrat jusqu'à la consolidation sans égard à la durée et aux taux d'incapacité de travail qui en résultent. »

Art. 10.

Ajouter, « in fine » de cet article, un alinéa ainsi rédigé :

« Les dispositions précédentes ne sont pas applicables aux entreprises qui, par suite de circonstances économiques momentanées, organisent le travail par roulement entre tous les travailleurs de l'entreprise et en accord avec la délégation syndicale du personnel. »

A. PARISIS.
P. KOFFERSCHLAGER,
J. DISCRY.

II. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER PARISIS
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 8.

Artikel 19bis doen aanvangen als volgt :

« Indien het de arbeider, ingevolge een beroepsziekte of een arbeidsongeval, onmogelijk is zijn werk te verrichten, is het contract geschorst totdat hij hersteld is, afgezien van de duur en van het percentage arbeidsongeschiktheid, dat er uit voortvloeit. »

Art. 10.

Aan het einde van dit artikel een lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« Vorenstaande bepalingen gelden niet voor de ondernemingen die, ingevolge economische omstandigheden van voorbijgaande aard, en na overleg met de syndicale afvaardiging van het personeel, een beurtregeling invoeren voor al de arbeiders van de onderneming. »